FlowArt®

Kullanım Kılavuzu
Instructions for Use
Instrucciones de Uso
Istruzioni per l'uso
Instrukcja Obsługi
Instruções de uso

FLOWART® UZATMA SETİ
FLOWART® EXTENSION SET
SET de EXTENSIÓN FLOWART®
FLOWART® VALVOLA SENZA AGO
FLOWART® ZESTAW PRZEDŁUŻAJĄCY
FLOWART® SET PROLONGADOR

CE
1984

TÜRKÇE

Kullanım Amacı

FlowArt® uzatma seti, intravenöz tedavi sırasında sıvıların ve ilaçların uygulanması için kullanılır. Set, hasta ve hemşire personelini sıvılara ve iğne batmalarına maruz kalmaktan koruyan, bütünleşmiş bir düz silikon conta ve dahili sıvı yolu ile tamamen şeffaf muhafazaya sahip bir iğnesiz ven valf içerir.

Talimatlar ve Özellikler

1. Sıvı yolu STERİL ve APİROJENİKTİR
2. Herhangi bir şırıngayı veya IV setini bağlamadan önce FlowArt® İğnesiz Valfi hastanelerin enfeksiyon kontrol protokolüne göre klorheksidin / iyot / alkollü mendille siliniz.
3. FlowArt® iğnesiz valfli uzatma setini serum fizyolojik ile yıkayarak kullanıma hazır edin.
4. Ürünün erkek luer'ini hasta bağlantı cihazının dişi luerine takınız.
5. Her sıvı müdahalesinden sonra, tesis/hastane protokolü uyarınca, IV kanülü veya kateteri yıkayın.
6. FlowArt® iğnesiz valfli uzatma seti, tüm luer kilitli şırıngalar ve hatlar için uygundur, ancak dönen erkek luer kilidi (MLL konnektörleri) kullanıldığında, luer 'in gövdede tutulurken bileziğin / halkanın üzerinde tutulmadığından emin olun. Luer slip şırıngaları kullanılacaksa, şırınga valf içine yerleştirirken erkek luer slip'i saat yönüne 90-180° döndürün.
7. İşlemden sonra luer slip'i saatin ters yönüne çevirerek valften ayırın. Hastane politikasına veya ulusal yönergelere göre bertaraf ediniz.
8. FlowArt® iğnesiz valfli uzatma seti Kan transfüzyonu, Lipidler, Onkoloji, MRI işlemleri, Yüksek akış hızlı infüzyon için kullanıma uygundur.
9. FlowArt® iğnesiz valfli uzatma seti, giriş yerinin dezenfeksiyon protokolleri tamamen uygulanıyorsa 7 gün ve 600 aktivasyona kadar kullanılabilir.
10. Acil cam şırınga infüzyonları ile tamamen uyumludur.
11. PVC, lateks ve metal içermez.
12. Vasküler erişim cihazlarının kullanıldığı tüm hastalarda ve hasta bakımı ortamlarında kullanılabilir.

Uyarılar

- Ambalaj açılmışsa veya yırtıksa KULLANMAYINIZ.
- En fazla 96 saat içinde veya infüzyon seti değiştirildiğinde ürünü yenisiyle değiştirin.
- Ürünün miadı üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.
- Son kullanma tarihi geçmiş ürünleri KULLANMAYINIZ.
- İğne ya da küt uçlu kanül KULLANMAYINIZ.
- Kullanılan malzemelerin herhangi birine aşırı duyarlılığı olan hastalarda KULLANMAYIN
- Valfin silikon parçası çoklu girişlerden sonra hasar görürse, luer çıkarıldıktan sonra orijinal konumuna geri dönmezse seti değiştirin. Bu sızıntıya neden olabilir
- Bağlantıları aşırı SIKMAYINIZ.
- Sızdırıyorsa, ürünü yenisiyle değiştiriniz.
- Valfin silikon parçası luer çıkarıldıktan sonra orijinal konumuna geri dönmezse, ürününü yenisiyle değiştiriniz.
- Uzatma setinin yapıştırma yerlerinden ayrılması durumunda ürünü yenisiyle değiştiriniz.
- FlowArt® iğnesiz valfli uzatma setine takılacak olan luer slip konnektörlerinin ISO 80369-7 ile uyumlu olduğundan emin olun. Uyumlu olmayan luerler, sete doğru şekilde bağlanamaz. Bu, bağlantı sırasında çatlamaya neden olabilir. Bu gibi durumlarda, ürünü yenisiyle değiştiriniz.
- İnfüzyondan veya transfüzyondan sonra, valfi salin fizyolojik ile yıkayınız.
- Kullanılmayan lumenin varsa klempini kapalı tutunuz.
- Şırıngayı veya infüzyon seti luer'ini çıkarmadan önce varsa valf uzantısının kelepçesini kapatınız.
- Ürün tek kullanımlıktır. YENİDEN STERİLİZE ETMEYİNİZ.
- Luer slip şırıngaları veya luer slip infüzyon setlerini gözetimsiz bırakmayın.
- Bir ilacın veya sıvının FlowArt® iğnesiz valfli uzatma setine hasar verdiğini gözlemlerseniz, seti yenisiyle değiştirin ve ilacın adını vererek şirketimizi bilgilendirin.
- Arteriyel kullanım önerilmez.
- 40°C'nin üzerinde saklamayın. Direkt güneş ışığına veya suya maruz bırakmayınız.
- **WOR** Ürünün hasta cihazının dişi luerine bağlanan erkek ucu vidasızdır. Bu nedenle denetimsiz olarak hasta üzerinde asla bırakmayınız. Aksi halde hasta cihazının dişi luerinden ayrılabilir ve hasta kanamasına neden olabilir.

Tek yönlü valflerde (TY, CV)

- valfi hasta kanülüne vidalamadan önce mutlaka enjektör yardımıyla 5 cc serum fizyolojik (ya da uygun bir başka sıvı) 1-2 saniyede valften geçiriniz. Aksi halde valf sıvı geçişine izin vermeyebilir.
- Ürünün lümenleri tek yönlüdür. Bu lümenlerden kan almaya ÇALIŞMAYINIZ, sadece hastaya sıvı-ilaç verebilirsiniz.
- Tek yönlü valf içeren setlerde, şırınga veya infüzyon seti valften çıkartılırken, valfin içine luer hacmi kadar (0,1 ml) hava girmesi olasıdır. Bu hava miktarının (0,1 ml) hastanın venöz sistemine enjekte edilmesinin sakıncalı olduğu durumlarda (ASD-VSD) tek yönlü valf içeren setleri kullanmayın.
- Sıvı akışı yeterli değilse, serum torbasına takılan set ucunun (spike) uygun açıklığa sahip olduğundan, serum şişesi kullanılıyorsa setin havalandırmasının yeterli olduğundan emin olunuz.

ENGLISH

Indication for Use

FlowArt® extension set is used for administration of fluids and medication during intravenous therapy. The set is equipped with needle-free valve that has fully transparent clear housing with an integrated flat silicone seal and internal fluid pathway that protects the patient and nursing staff from exposures to fluids and needlestick injuries.

Instructions and Features

1. Fluid pathway is STERILE and NON-PYROGENIC.
2. Swab the FlowArt® set's needle-free valve port with chlorhexidine/iodine/alcoholic wipes before connecting any syringe or IV set according to your hospitals infection control protocol.
3. Prime the FlowArt® set with sterile saline.
4. Connect the male luer of FlowArt® set to female luer of I.V. cannula or catheter hub.
5. Flush the I.V. cannula or catheter after each fluid intervention per facility protocol.
6. FlowArt® set is suitable for all luer lock syringes and lines but when using rotating collar male luer lock (MLL) connectors ensure that the luer is inserted straight while held at the body not at the collar/ring. When using luer slip syringes, rotate male luer slip 90-180° clockwise whilst inserting into FlowArt® Needle-free valve.
7. After the operation, rotate the luer slip counterclockwise to separate from the valve. Dispose off as per the hospital policy or national guidelines.
8. FlowArt® set is suitable for Blood transfusion, Lipids, Oncology, MRI procedures, High flow rate infusions.
9. FlowArt® set may be used up to 7 days and up to 600 activations if swabbing protocols of seal are fully implemented.
10. Fully compatible with emergency glass syringe infusions.
11. Free of PVC, latex and metals.
12. May be used for all patients and patient care settings where vascular access devices are utilized.

Cautions

- Discard if packaging is damaged.
- Replace the product with a new one within a maximum of 96 hours or when the infusion set is changed.
- Product expiration date is 5 years.
- DO NOT use after expiration date.
- DO NOT use a needle or blunt cannula.
- DO NOT use in patients with known hypersensitivity to any of the materials used.
- Replace the product if the silicone part of the needle-free valve is damaged or does not return to its original position after removal of luer after multiple accesses. This may cause leakage.
- DO NOT over tighten connections.
- Replace product if the seal is found to be leaking.
- Replace the product if the silicone part of the needle-free valve does not return to its original position after removal of luer.
- Replace the product is any part of the extension set detaches.
- Make sure that luer slip connectors to be inserted to the FlowArt® needle-free valve of the extension set are compliant with ISO 80369-7. Non-compliant luers may not connect to FlowArt® extension set properly. This may cause cracking during connection. In such cases, replace the product with a new one.
- After infusion or transfusion, flush the set with saline solution.
- Keep the unused lumen clamp closed.
- Close the clamp of set before removing the syringe or infusion set luer.
- The product is for single use only. DO NOT resterilize.
- DO NOT leave luer slip syringes or luer slip infusion sets unattended.
- If you observe a drug or fluid degrading any part of FlowArt® extension set, replace the valve with a new one and inform our company by giving the name of the drug.
- Arterial usage is not recommended.
- Do not store above 40°C temperature. Do not expose to direct sunlight or water
- Male luer of the **WOR** product is not coupled with a lock, hence, pay extra attention not to leave the patient unattended. The set might undetach from the patients catheter causing blood loss.

In sets with a one-way valve.

- Prior to attaching the valve into the patient's cannula, always use a syringe to dispense 5 cc saline (or other appropriate fluid) for 1-2 seconds. Otherwise, the valve may not allow liquid flow.
- Fluid flow is only one directional towards the patient. Do not try to draw blood using these lumens, only fluid could be given to the patient.
- Air may enter the valve as much as the luer volume (0.1 ml) while the syringe or infusion set is removed from the valve. Do not use sets containing a one-way valve (ASD-VSD) in cases where this amount of air (0.1 mL) is inconvenient to inject into the patient's venous system.
- If the fluid flow is not sufficient, check whether or not the spike inserted in the serum bag has the proper opening, if the ventilation is adequate, when a serum bottle is used.

ESPAÑOL

Indicación

El juego de extensión FlowArt® se utiliza para la administración de líquidos y medicamentos durante la terapia intravenosa. El set está equipado con una válvula de bioseguridad con carcasa totalmente transparente y un sello de silicona integrado con una vía de paso interna que protege al paciente y al personal de enfermería frente a exposiciones a fluidos y pinchazos.

Instrucciones y Caracteristicas

1. La vía de fluido es ESTERIL y APIROGENO.
2. Limpie el puerto de la válvula sin aguja FlowArt® con clorhexidina/yodo/toallas con alcohol antes de conectar cualquier jeringa o set Intravenoso de acuerdo al protocolo de control de infecciones de su hospital.
3. Preparar el set FlowArt® con estéril solución salina.
4. Conectar el puerto macho luer el set FlowArt® a la hembra luer de la cánula I.V. o al eje del catéter
5. Enjaguar la cánula I.V. o catéter después de cada intervención de fluido por protocolo de la instalación.
6. La válvula sin aguja FlowArt® se ajusta a todas las jeringas y líneas, pero cuando se usa un collar giratorio macho luer lock (MLL) los conectores aseguran que el luer se inserta recto mientras que se sujeta al cuerpo y no al collar o anillo. Cuando se usan jeringas luer slip, rotar el macho luer slip 90-180° en dirección a las agujas del reloj mientras se inserta en la válvula FlowArt®.
7. Posteriormente, gire el conector luer-slip en sentido contrario a las agujas del reloj para separarlo de la válvula. Desechar de acuerdo a la política del hospital o a las guías nacionales.
8. El conjunto de extensión FlowArt® es apto para Transfusión de Sangre, Lípidos, Oncología, Procedimientos MRI, Infusiones de alto flujo.
9. FlowArt® puede ser usado por 7 días y hasta 600 activaciones, si el protocolo de limpieza del sello son implementados por completo.
10. Totalmente compatible con jeringas de infusión de vidrio de emergencia.
11. Libre de PVC, látex y metales.
12. Puede utilizarse en cualquier situación clínica en la que se utilicen dispositivos de acceso vascular.

Precauciones

- Descartar si el empaque está dañado.
- Reemplace el producto por uno nuevo en un máximo de 96 horas o cuando se cambie el sistema de infusión.
- La fecha de caducidad del producto es de 5años.
- NO USAR después de la fecha de expiración.
- NO USAR una aguja o cánula roma.
- NO USAR en pacientes con hipersensibilidad a ninguno de los materiales usados.
- Reemplace el producto si la parte de silicona de la válvula de bioseguridad está dañada o si no vuelve a su posición inicial tras la retirada del conector luer tras múltiples accesos. Esto podría causar fugas.
- NO apretar demasiado las conexiones
- Reemplace el producto libre de agujas si el sello se encuentra con fugas.
- Reemplace el producto si la parte de silicona del bioconector no regresa a su posición original después de retirar el conector luer.
- Reemplazar el producto si cualquier parte de la extensión se separa.
- Asegúrese de que las conexiones luer slip que se insertan en la válvula sin aguja FlowArt® el set de extensión cumplen con la norma ISO 80369-7. Los Luers que no cumplan no se conectarán correctamente el set de extensión FlowArt®. Esto podría causar la rotura durante la conexión. En estos casos, reemplace el producto por uno nuevo.
- Después de la infusión o transfusión, lave es set con solución salina.
- Mantenga cerrada la pinza de luz no utilizada.
- Cierre la abrazadera de la extensión de el set antes de retirar la jeringa o el equipo de infusión luer.
- El producto es de un solo uso. NO reesterilizar.
- NO dejar las jeringas luer slip o los sets de infusión luer slip desatendidos
- Si observa que un medicamento o fluido degradan alguna parte del extensión de extensión FlowArt®, reemplace elset por una nueva e infórmeselo a nuestra compañía indicando el nombre del medicamento.
- El uso arterial no es recomendado.
- No almacenar por encima de 40°C temperatura. No exponer directamente a la luz solar o agua
- El luer macho del dispositivo WOR no incorpora un conector lock, por lo tanto, preste especial atención para no dejar al paciente desatendido. El sistema podría desconectarse del catéter del paciente y provocar la pérdida de sangre.

En sets equipados con una válvula unidireccional,

- Antes de colocar la válvula en la cánula del paciente, use siempre una jeringa para administrar 5 cc de solución salina (u otro líquido apropiado) durante 1-2 segundos. De lo contrario, la válvula puede no permitir el flujo de líquido.
- El flujo de fluido es solo unidireccional hacia el paciente. No intente extraer sangre con estos dispositivos, solo se puede administrar fluido al paciente.
- Puede entrar aire en la válvula equivalente al volumen del luer (0.1 ml) mientras la jeringa o el sistema de infusión se retira de la válvula. No use sets que contengan una válvula unidireccional (ASD-VSD) en casos en los que esta cantidad de aire (0.1 mL) sea inconveniente para inyectar en el sistema venoso del paciente.
- Si el flujo de fluido no es suficiente, verifique si el punzón introducido en la bolsa de suero tiene la apertura apropiada, si la ventilación es adecuada, cuando se usa una botella de suero.

ITALIANA

Indicazioni per l'uso

Il set di estensione FlowArt® viene utilizzato per la somministrazione di liquidi e farmaci durante la terapia endovenosa. Il set è dotato di valvola senza ago con alloggiamento trasparente completamente trasparente con guarnizione piatta in silicone integrata e percorso interno del fluido che protegge il paziente e il personale infermieristico dall'esposizione ai fluidi e dalle lesioni da aghi.

Istruzioni e caratteristiche

1. Il percorso dei fluidi è STERILE e APIROGENO.
2. Tamponare il port della valvola senza ago FlowArt® con salviette alla clorexidina/iodio/alcool prima di collegare qualsiasi siringa o set di flebo secondo il protocollo di controllo delle infezioni dell'ospedale.
3. Caricare la valvola senza ago FlowArt® con soluzione salina.
4. Collegare il luer maschio del set FlowArt® al luer femmina della cannula I.V. o al raccordo del catetere.
5. Lavare la cannula o il catetere dopo ogni intervento con fluidi secondo il protocollo della struttura.
6. Il set FlowArt® è adatto a tutte le siringhe e linee luer lock, ma quando si utilizzano connettori luer lock maschio (MLL) con collare rotante, assicurarsi che il luer sia inserito diritto mentre viene tenuto sul corpo e non sul collare/anello. Quando si utilizzano siringhe luer slip, ruotare il maschio luer slip di 90-180° in senso orario durante l'inserimento nella valvola senza ago FlowArt®.
7. Dopo l'operazione, ruotare il luer slip in senso antiorario per separarlo dalla valvola. Smaltire secondo la politica dell'ospedale o le linee guida nazionali.
8. Il set FlowArt® è adatto per trasfusioni di sangue, lipidi, oncologia, procedure di risonanza magnetica, infusioni ad alto flusso.
9. Il set FlowArt® può essere utilizzato fino a 7 giorni e fino a 600 attivazioni se i protocolli di disinfezione della valvola vengono sempre applicati.
10. Completamente compatibile con le infusioni di emergenza con siringa di vetro.
11. Privo di PVC, lattice e metalli.
12. Può essere utilizzato per tutti i pazienti e in tutte le strutture di assistenza ai pazienti in cui vengono utilizzati dispositivi di accesso vascolare.

Avvertenze

- Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato.
- Sostituire il prodotto con uno nuovo entro un massimo di 96 ore o quando si cambia il set di infusione.
- La data di scadenza del prodotto è di 5 anni.
- NON utilizzare dopo la data di scadenza.
- NON utilizzare aghi o cannule smussate.
- NON utilizzare in pazienti con ipersensibilità nota ad uno qualsiasi dei materiali utilizzati.

- Sostituire il prodotto se la parte in silicone della valvola senza ago è danneggiata o non ritorna nella sua posizione originale dopo la rimozione del luer dopo molteplici accessi. Questo può causare perdite.
- NON stringere troppo le connessioni.
- Sostituire il prodotto se la guarnizione perde.
- Sostituire il prodotto se la parte in silicone della valvola senza ago non ritorna nella sua posizione originale dopo la rimozione del luer.
- Sostituire il prodotto se qualsiasi parte del set di estensione si stacca.
- Assicurarsi che i connettori luer slip da inserire nella valvola senza ago FlowArt® del set di prolunga siano conformi alla norma ISO 80369-7. I luer non conformi potrebbero non collegarsi correttamente al set di estensioni FlowArt®. Ciò potrebbe causare rotture durante la connessione. In questi casi, sostituire il prodotto con uno nuovo.
- Dopo l'infusione o la trasfusione, lavare il set con soluzione salina.
- Mantenere chiuso il morsetto del lume non utilizzato.
- Chiudere la clamp del set prima di rimuovere la siringa o il luer del set di infusione.
- Il prodotto è esclusivamente monouso. NON risterilizzare.
- NON lasciare incustodite le siringhe luer slip o i set di infusione luer slip.
- Se si osserva un farmaco o un fluido che degrada qualsiasi parte del set di estensione FlowArt®, sostituire la valvola con una nuova e informare l'azienda fornendo il nome del farmaco.
- L'uso arterioso non è raccomandato.
- Non conservare a temperatura superiore a 40°C. Non esporre alla luce solare diretta o all'acqua
- Il luer maschio del prodotto **WOR** non è accoppiato con un sigillo, quindi prestare particolare attenzione a non lasciare il paziente incustodito. Il set potrebbe staccarsi dal catetere del paziente provocando una perdita di sangue.

Nei set con valvola unidirezionale,

- Prima di collegare la valvola alla cannula del paziente, utilizzare sempre una siringa per erogare 5 cc di soluzione salina (o altro fluido appropriato) per 1-2 secondi. In caso contrario, la valvola potrebbe non consentire il flusso del liquido.
- Il flusso del fluido è solo unidirezionale verso il paziente. Non tentare di prelevare il sangue utilizzando questi lumi, al paziente può essere solo somministrato fluido.
- L'aria può entrare nella valvola fino al volume del luer (0,1 ml) mentre la siringa o il set di infusione vengono staccati. Non utilizzare set contenenti una valvola unidirezionale (ASD-VSD) nei casi in cui iniettare questa quantità di aria (0,1 ml) nel sistema venoso del paziente sia sconsigliato.
- Se il flusso del fluido non è sufficiente, controllare se lo spike inserito nel contenitore per l'infusione è correttamente aperto, se la ventilazione è adeguata, quando si utilizza un flacone.

POLSKI

Przeznaczenie

Zestaw infuzyjny FlowArt® służy do podawania płynów i leków podczas terapii dożylnej. Zestaw jest wyposażony w zawór bezigłowy który posiada w pełni przezroczystą obudowę ze zintegrowaną, płaską silikonową zastawką i wewnętrza drogą dla płynów która chroni pacjenta i personel pielęgniarski przed kontaktem z płynami i zranieniami igłą

Instrukcje i Funkcje

1. Droga płynu jest STERYLNA i NIEPIROGENNY.
2. Przed podłączeniem jakiejkolwiek strzykawki lub zestawu dożylnego należy wytrzeć FlowArt® zawór bezigłowy za pomocą chusteczki z chlorheksydyną, jodyną/ alkoholem , zgodnie z protokołem kontroli zakażeń w szpitalach.
3. Przygotuj zestaw FlowArt® do użycia przepłukując go jałową solą fizjologiczną.
4. Przymocuj męską końcówkę luer zestawó FlowArt do żeńskiej końcówki luer kaniuli lub cewnika.
5. Po każdej interwencji płynowej przepłukaj kaniulę dożylną lub cewnik zgodnie z protokołemplacówki.
6. Zestaw FlowArt® nadaje się do wszystkich strzykawek Luer Lock i przewodów [WHY WOULD YOU OMMIT LINES PART?!], ale w przypadku używania obrotowych męskich łączników typu luer lock (MLL), należy upewnić się, że luer jest wprowadzany prosto, gdy jest przytrzymywany za korpus, a nie za kołnierz/pierścień.. Używając strzykawek z końcówką Luer Slip, obróć męską końcówkę Luer Slip o 90-180° zgodnie z ruchem wskazówek zegara, podczas wkładania do zaworu bezigłowego FlowArt®.
7. Po operacji, obróć końcówkę luer slip w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby oddzielić ją od zaworu. Zutylizować zgodnie z polityką szpitala lub krajowymi wytycznymi.
8. Zestaw FlowArt® jest odpowiedni do Transfuzji krwi, Lipidów, Onkologii, Procedur rezonansu magnetycznego, Infuzji o wysokich przepływach. .
9. Zestaw FlowArt® może być używany do 7 dni i do 600 aktywacji, jeśli protokoły przecierania zastawki są w pełni stosowane.
10. W pełni kompatybilny z awaryjnymi szklanymi strzykawkami do infuzji.
11. Nie zawiera PVC, lateksu i metalu.
12. Może być stosowany we wszystkich scenariuszach opieki nad pacjentem, w których wykorzystywane są urządzenia dostępu naczyniowego.

Ostrzeżenia

- NIE UŻYWAJ, jeśli opakowanie jest otwarte lub podarte.
- Wymień produkt na nowy w przeciągu maksimum 96 godzin lub po zmianie zestawu do infuzyji.
- Produkt ma ważność 5 - ciu lat od daty produkcji.
- NIE UŻYWAJ po uływie daty ważności.
- NIE UŻYWAJ igieł lub tępych kaniul.
- NIE UŻYWAJ u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na którykolwiek z użytych materiałów.
- Wymień produkt jeżeli cześć silikonowa część zaworu bezigłowego jest uszkodzona lub nie powraca do swojej oryginalnej pozycji po usunięciu luer'u po wielokrotnych dostępach. Może to spowodować przeciek.
- NIE dokręcaj zbyt mocno połączeń.
- Wymień produkt gdy zastawka przecieka.
- Wymień produkt jeżeli silikonowa cześć zaworu bezigłowego nie powraca do swojej oryginalnej pozycji po usunięciu luer'u.
- Wymień produkt, jeśli dowolna część zestawu przedłużającego odłącza się. [I HAVEN'T SEEN ANYTHING MENTIONED ABOUT „ADHESIVE PART"] Upewnij się, że złącza typu luer slip, które mają być włożone do zaworu bezigłowego FlowArt® zestawu infuzyjnego, są zgodne z normą ISO 80369-7. Niezgodne złącza luer mogą nie łączyć się prawidłowo z zestawem przedłużającym FlowArt®. Może to spowodować pękanie podczas połączenia. W takich przypadkach wymień produkt na nowy.
- Po infuzji lub transfuzji należy przepłukać zawór solą fizjologiczną.
- Nieużywane zastawki kanału powinny być zamknięte.
- Przed wyjęciem luera strzykawki lub zestawu infuzyjnego zamknij zacisk kanału zaworu
- Produkt jest jednorazowy. NIE STERYLIZOWAĆ PONOWNIE.
- NIE pozostawiać strzykawek z końcówką Luer Slip ani zestawów infuzyjnych z końcówką Luer Slip bez nadzoru. [„Nie należy" is to weak implication – based on context its forbidden but translation stats „ you should avoid" there is no mention of patient].
- Jeśli zauważysz, że lek lub płyn działa niszcząco na którąkolwiek część zestawu przedłużającego FlowArt®, wymień zawór na nowy i poinformuj naszą firmę podając nazwę leku.
- Nie jest zalecane używanie do tętnic.
- Nie przechowywać w temperaturze powyżej 40°C. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wody.
- Męska końcówka luer produktu **WOR** nie jest połączona z zamkiem, dlatego należy zachować szczególną uwagę aby nie pozostawić pacjenta bez opieki. Zestaw może się odłączyć od cewnika pacjenta i spowodować utratę krwi.

W zestawach z zaworem jednokierunkowym

- Przed podłączeniem zaworu do kaniuli pacjenta zawsze należy używać strzykawki do dozowania 5 cm3 soli fizjologicznej (lub innego odpowiedniego płynu) przez 1-2 sekundy. W przeciwnym razie zawór może nie pozwolić na przepływ płynu.
- Przepływ płynu jest tylko w jednym kierunku, do pacjenta. Nie próbuj pobierać krwi za pomocą tych kanałów, pacjentowi można podać tylko płyn.
- Powietrze może dostać się do zaworu w objętość takiej jak luer(0,1 ml), gdy strzykawka lub zestaw infuzyjny jest usuwany z zaworu. Nie należy używać zestawów zawierających zawór jednokierunkowy (ASD-VSD) w przypadkach, w których taka ilość powietrza (0,1 ml) jest niewygodna do wstrzyknięcia do układu żylnego pacjenta.
- Jeśli przepływ płynu nie jest wystarczający, sprawdź, czy kolec włożony do worka z surowicą ma odpowiedni otwór, jeśli wentylacja jest odpowiednia, gdy używana jest butelka z surowicą.

PORTUGUÊS

Indicação de uso

O conjunto de extensão FlowArt® é usado para administração de fluidos e medicamentos durante a terapia intravenosa. O prolongador é constituído por uma válvula livre de agulha, totalmente transparente que possuiu um componente de silicone no seu interior que é responsável pela passagem do fluido, proporcionando uma elevada proteção ao paciente a aos profissionais de saúde no que respeita à exposição de fluidos ou ferimentos causados por agulhas.

Instruções E Caracteristicas

1. O caminho fluido é ESTERILIZADO e NÃO PIRÓGÊNICO.
2. Limpe a porta da válvula sem agulha FlowArt® com lenços de clorexidina / iodo / álcool antes de ligar qualquer seringa ou conjunto IV de acordo com o protocolo de controle de infecções do hospital.
3. Encha a válvula sem agulha FlowArt® com solução salina.
4. Conecte o luer macho da porta da válvula sem agulha da FlowArt® à fêmea luer de I.V. cânula ou hub de cateter.
5. Lave a I.V. cânula ou cateter após cada intervenção fluida por protocolo de instalação.
6. A válvula sem agulha FlowArt® é adequada para todas as seringas e linhas de fixação luer, mas ao usar conectores de trava luer macho (MLL) de giro rotativo, certifique-se de que o luer esteja inserido diretamente no corpo, não no anel. Quando utilizar seringas luer slip, rode o luer slip 90-180 ° no sentido dos ponteiros do relógio enquanto o introduz na válvula livre de agulhas FlowArt®.
7. Após a operação, gire o deslizamento luer no sentido anti-horário para separar da válvula. Descarte de acordo com a política do hospital ou directrizes nacionais.
8. A válvula sem agulha FlowArt® é adequada para uma transfusão de sangue, lipídios, oncologia y procedimentos de ressonância magnética.
9. A válvula sem agulha FlowArt® pode ser usada por 7 dias e até 600 ativações se os protocolos de limpeza da vedação forem totalmente implementados.
10. Totalmente compatível com infusões de seringa de vidro de emergência.
11. Livre de PVC, látex e metais.
12. Pode ser usado em todas as configurações de cuidados ao paciente onde os dispositivos de acesso vascular são utilizados.

Cuidados

- Descartar se a embalagem estiver danificada.
- Substitua o produto por um novo dentro de, no máximo 96 horas ou quando o conjunto de infusão for trocado.
- A data de validade do produto é de 5 anos.
- NÃO use após a data de validade.
- NÃO use agulha ou cânula romba.
- NÃO use em pacientes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais utilizados.
- Substitua o produto se a parte de silicone estiver danificada após vários acessos. Isso pode causar vazamento.
- NÃO aperte demais as conexões.
- Substitua o produto se a vedação estiver com vazamento.
- Substitua o produto se a parte de silicone não retornar à sua posição original após a remoção da luer.
- Substitua o produto se qualquer parte da válvula se soltar.
- Certifique-se de que os conectores deslizantes luer a serem inseridos na válvula sem agulha FlowArt® estejam em conformidade com a norma ISO 80369-7. Luvas não compatíveis podem não se conectar à válvula sem agulha da FlowArt® adequadamente. Isso pode causar rachaduras durante a conexão. Nesses casos, substitua a válvula sem agulha FlowArt® por uma nova.
- Após a infusão ou transfusão, lave a válvula com solução salina.
- Mantenha fechado o clamp do lúmen não utilizado.
- O produto é apenas para uso único. NÃO reesterilize.
- NÃO deixe seringas luer slip ou conjuntos de infusão de luer slip sem vigilância.
- Se você observar uma droga ou válvula FlowArt® de degradação de fluido, substitua a válvula por uma nova e informe à nossa empresa, dando o nome da droga.
- O uso arterial não é recomendado.
- Não armazene acima de 40° C. Não exponha à luz solar direta ou água.
- O conector luer macho do produto **WOR** não é acoplado com travão, portanto, preste atenção especial para não deixar o paciente desacompanhado. O conjunto pode desprender-se do cateter do paciente, causando perda de sangue

Em sets com válvula unidirecional:

- Antes de colocar a válvula na cânula do paciente, use sempre uma seringa para dispensar 5 cc de solução salina (ou outro fluido apropriado) por 1-2 segundos. Caso contrário, a válvula pode não permitir o fluxo de líquido
- O fluxo de fluido é apenas unidirecional para o paciente. Não tente tirar sangue usando os mesmos lumens, só pode ser administrado ao paciente o fluido.
- Pode entrar ar na válvula, tanto quanto o volume do luer (0.1 mL) enquanto a seringa ou o conjunto de infusão é retirado da válvula. Não utilizar conjuntos que contenham válvula unidirecional (DSA-DSV) em casos em que esta quantidade de ar (0.1 mL) seja inconveniente para injetar no sistema venoso do paciente.
- Se o fluxo de fluido não for suficiente, verificar se o perfurador inserido na bolsa de soro tem a abertura adequada ou/e se a ventilação é a adequada, quando um frasco de soro for utilizado.

KK.03_Rev08, 27.06.2024
© 2023 ASSET®
ASSET® MEDIKAL TASARIM SAN. VE TIC. A.S
Ikitelli OSB Mah., 17. Cd., No:17 Basaksehir
Istanbul TURKEY
Tel: +902124942727, www.assetmedikal.com

asset
Design the future

CE
1984

Sembol Sözlüğü • Symbol Glossary • Glosario de símbolos • Glossario dei simboli • • Słowniczek symboli • Glossário de símbolos	
40°C	Sıcaklık Üst Sınırı • Upper limit of temperature • Limite superior de temperature • Limite superiore di temperature • Górny limit temperatury • Limite superior de temperature
	Kuru tutunuz • Keep dry • Conservar seco • Conservare a secco • Conservare a secco • Manténgase seco
	Güneşten koruyunuz • Keep away from sunlight • Mantener alejado de la luz solar • Conservare lontano dai raggi solari • Przechowywać z dala od światła słonecznego • Manter afastado da luz solar
CAUTION	Lateks içermez • Not made with natural rubber latex • Libre de látex • Non contiene lattice natural • Nie zawiera lateksu • Não feito com látex de borracha natural
PVC	PVC içermez • Does not contain PVC • No continene PVC • Non contiene PVC • Nie zawiera PVC • Não contém PVC
STERILE EO	Etilen oksitle sterilize edilmiştir • Sterilized using ethylene oxide • Esterilización con óxido de etileno • Sterilizzato ad Ossido di Etilene • Sterylizowany tlenkiem etylenu • Esterilizado usando óxido de etileno
	Tek Steril Bariyer Sistem • Single Sterile Barrier System • Indica un único sistema de barrera estéril • Indica un sistema di barriera sterile singola • System pojedynczej bariery jałowej • Sistema de barreira estéril única
	Bu tarihe kadar kullanin • Use-by date • Fecha de caducidad • Data di scadenza • Termin ważności • Prazo de validade
	Tekrar kullanmayınız • Do not re-use • No reutilizar • Non riutilizzare • Jednorazowego użytku • Não reutilize
STERILIZE	Tekrar steril edilmez • Do not Resterilize • No reesterilizar • Non risterilizzare • Nie sterylizować ponownie • Não reesterilizar
REF	Ürün kodu • Product Code • Referencias • Codice Prodotto • Katalog Nr • Produto não
	Dikkat • Caution • Precaución • Attenzione • Uwaga • Atenção • Atenção
LOT	Parti kodu • Batch code • Código de lote • Lotto • Numer serii • Código de lote
CE 1984	Avrupa Uygunluğu • European Conformity • Conformidad Europea • Conformitá europea • Zgodne z normami europejskimi • Conformidade Europeia
	Üretici • Manufacturer • Fabricante • Produltore • Producent • Fabricante
	Üretim Tarihi • Date of manufacture • Fecha de fabricación • Data di fabbricazione • Data produkcji • Data de fabrico
	Kullanım talimatlarına başvurun • Consult instructions for use • Consúltense las instrucciones de uso • Vedere le istruzioni per l'uso • Przeczytaj instrukcję użycia • Consultar as instruções de utilização
	Pirojen değildir • Non- pyrogenic • Apirogeno • Apirogeno • Nie pirogeniczny • Não pirogênico
	Ambalaj hasarlı ise kullanmayın • Do not use if package is damaged • No utilizar si el envase está dañado • Non utilizzare se la confezione è danneggiata • Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania • Não utilizar se a embalagem estiver danificada
MD	Tıbbi cihaz • Medical Device • Producto sanitario • Dispositivo médico • Urządzenie medyczne • Dispositivo medico